

CONFIDENTIAL: Not for release  
before 1st reading during the 2<sup>nd</sup>  
Session of the 19th Legislative  
Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre  
public avant la 1<sup>re</sup> lecture de la  
2<sup>e</sup> session de la 19<sup>e</sup> Assemblée  
législative.

SECOND SESSION,  
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY  
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,  
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 7

PROJET DE LOI 7

APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES) 2020-2021

LOI DE 2020-2021 SUR LES CRÉDITS  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of the Northwest Territories to make appropriations for operations expenditures for the 2020-2021 fiscal year. It also sets out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, includes information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the fiscal year and authorizes the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed.

Le présent projet de loi vise à autoriser le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à affecter des crédits pour les dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2020-2021. Il fixe également le plafond des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, inclut les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 <sup>re</sup> lecture	2nd Reading 2 <sup>e</sup> lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 <sup>e</sup> lecture	Date of Assent Date de sanction



BILL 7

PROJET DE LOI 7

APPROPRIATION ACT  
(OPERATIONS EXPENDITURES) 2020-2021

LOI DE 2020-2021 SUR LES CRÉDITS  
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the Estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2020-2021 fiscal year;

Attendu :  
qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2020-2021;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government, include information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the Government fiscal year and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le montant des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, inclut les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions	1. The definitions in subsection 1(1) of the <i>Financial Administration Act</i> apply to this Act.	1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> s'appliquent à la présente loi.	Définitions
Application	2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2021.	2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2021.	Application
Appropriation	3. (1) Expenditures may be made, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , for the purposes and in the amounts set out in Schedule A.	3. (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A.	Crédits
Appropriations for certain items	(2) In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2020-2021 fiscal year, the amounts set out as appropriations in Schedule A may, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , be expended from the Consolidated Revenue Fund.	(2) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2020-2021, les montants indiqués en tant que crédits à l'annexe A.	Crédits pour certains postes
Maximum amount	(3) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$1,895,865,000.	(3) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne doit pas dépasser 1 895 865 000 \$.	Plafond
Lapse of appropriation	4. Subject to the <i>Financial Administration Act</i> , the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2021.	4. Sous réserve de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A expire le 31 mars 2021.	Péréemption des crédits non utilisés

Accounting	<p><b>5.</b> The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p><b>5.</b> Les montants dépensés en vertu de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Inscription aux comptes publics
Borrowing Limits	<p><b>6.</b> (1) The following limits apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government:</p> <p style="margin-left: 20px;">(a) with respect to amounts to be borrowed for terms of 365 days or less, \$565,000,000;</p> <p style="margin-left: 20px;">(b) with respect to amounts to be borrowed for terms greater than 365 days, \$617,971,000.</p>	<p><b>6.</b> (1) Les plafonds qui suivent s'appliquent aux emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement :</p> <p style="margin-left: 20px;">a) quant aux emprunts portant une échéance de 365 jours ou moins, 565 000 000 \$;</p> <p style="margin-left: 20px;">b) quant aux emprunts portant une échéance de plus de 365 jours, 617 971 000 \$.</p>	Plafonds des emprunts
Existing and projected borrowing	<p>(2) Information in respect of all existing borrowing for Government and all projected borrowing for Government for the 2020-2021 fiscal year is set out in Schedule B.</p>	<p>(2) Les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus du gouvernement pour l'exercice 2020-2021 sont prévus à l'annexe B.</p>	Emprunts actuels et prévus
Payment of principal	<p>(3) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, is authorized.</p>	<p>(3) Sont autorisés les débours à imputer sur le Trésor afin de rembourser le capital des sommes empruntées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Remboursement du capital
Commencement	<p><b>7.</b> This Act is deemed to have come into force April 1, 2020.</p>	<p><b>7.</b> La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2020.</p>	Entrée en vigueur



SCHEDULE A

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE  
2020-2021 FISCAL YEAR

**VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES**

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ 21,998,000	\$ 722,000	\$ 22,720,000
2. Education, Culture and Employment	325,268,000	15,000,000	340,268,000
3. Environment and Natural Resources	93,207,000	3,878,000	97,085,000
4. Executive and Indigenous Affairs	22,886,000	-----	22,886,000
5. Finance	275,390,000	7,717,000	283,107,000
6. Health and Social Services	496,406,000	25,605,000	522,011,000
7. Industry, Tourism and Investment	57,643,000	1,942,000	59,585,000
8. Infrastructure	208,658,000	66,371,000	275,029,000
9. Justice	129,961,000	3,656,000	133,617,000
10. Lands	23,238,000	126,000	23,364,000
11. Municipal and Community Affairs	116,156,000	37,000	<u>116,193,000</u>
<b>TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:</b>			<b><u>\$ 1,895,865,000</u></b>
<b>TOTAL APPROPRIATION:</b>			<b><u>\$ 1,895,865,000</u></b>

## ANNEXE A

CRÉDITS POUR L'EXERCICE  
2020-2021

## CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u> )	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	21 998 000 \$	722 000 \$	22 720 000 \$
2. Éducation, Culture et Formation	325 268 000	15 000 000	340 268 000
3. Environnement et Ressources naturelles	93 207 000	3 878 000	97 085 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	22 886 000	-----	22 886 000
5. Finances	275 390 000	7 717 000	283 107 000
6. Santé et Services sociaux	496 406 000	25 605 000	522 011 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	57 643 000	1 942 000	59 585 000
8. Infrastructure	208 658 000	66 371 000	275 029 000
9. Justice	129 961 000	3 656 000	133 617 000
10. Administration des terres	23 238 000	126 000	23 364 000
11. Affaires municipales et communautaires	116 156 000	37 000	<u>116 193 000</u>
<b>CRÉDITS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL</b>			<b><u>1 895 865 000 \$</u></b>
<b>CRÉDITS : TOTAL</b>			<b><u>1 895 865 000 \$</u></b>

SCHEDULE B

INFORMATION IN RESPECT OF ALL EXISTING BORROWING FOR GOVERNMENT  
AND ALL PROJECTED BORROWING FOR GOVERNMENT FOR THE 2020-2021 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE  
BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Borrowing of money \$565,000,000

**TOTAL BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS:** **\$565,000,000**

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE  
BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Borrowing of money \$617,471,000

2. Obligations under capital leases 500,000

**TOTAL BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS:** **\$617,971,000**

**TOTAL BORROWING:** **\$1,182,971,000**

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT TOUS LES EMPRUNTS ACTUELS ET PRÉVUS  
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2020-2021

**PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES**  
**EMPRUNTS PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS**

Poste

1. Emprunts	<u>565 000 000 \$</u>
<b>EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL</b>	<b><u>565 000 000 \$</u></b>

**PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES**  
**EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS**

Poste

1. Emprunts	617 471 000 \$
2. Obligations au titre de contrat de location-acquisition	<u>500 000</u>
<b>EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL</b>	<b><u>617 971 000 \$</u></b>
<b>EMPRUNTS : TOTAL</b>	<b><u>1 182 971 000 \$</u></b>